Association sportive des employés de l'Etat, de la Ville de Genève et des communes genevoise

HAUTEVILLE SPORT

N° 382 Décembre 1992

J. & Y. BERCHTEN

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE – PEINTURE
DÉCORATION – PAPIERS PEINTS

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Rue du Clos 1 Tél. 736 60 74

Fernand Morerod SA

Concessionnaire des Services Industriels

Ferblanterie
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy – 1213 Petit-Lancy / Genève
Tél. 793 12 28 Natel 077 / 25 15 53

INDUNI

GÉNIE CIVIL BÂTIMENTS

GENÈVE
GRANDES-COMMUNES 6 1213 PETIT-LANCY 1 TÉL. 022/792 38 11 FAX 022/792 01 31

KAECH S.A.

INSTALLATION DE TÉLÉPHONE
et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 344 77 70
Fax 344 77 77

LA BARCA Dimanche fermé

RESTAURANT • PIZZERIA • BAR

M. et Mme Jocelyne et Ottorino Rizzetto

Le patron au fourneau

Ses spécialités :

- Gamberi (accommodés de neuf façons différentes)
- Risotto aux fruits de mer
- Risotto aux bolets

Toujours nos spécialités de pâtes faites maison

- Ravioli (viande – épinards – 4 légumes)
- Gnocchi (Gorgonzola – Tomate – Bolognese – Pesto – Safran – Bolets)
- Lasagne – Canneloni
- Tagliatelles (Safran – Saumon – Bolets – Ciociara – Beurre napolitana – Bolognese)
- Son plat du jour à Fr. 13.–

Salles pour banquets de 15 à 60 personnes. – Menus sur demande

N'oubliez pas son bar ouvert du lundi au jeudi de 17 h à 1 h.
Vendredi jusqu'à 2 h.

17, rue des Noirettes – 1227 Carouge – Tél. (022) 342 27 57

Radio-électro sa

Toutes applications électriques, courant fort et faible
Radio-TV — Hi-Fi — Antennes collectives
Vidéo Club

16, boulevard Carl-Vogt - 1205 GENÈVE Fax 320 88 81 Tél. 321 35 60
1, boulevard d'Yvoy - 1205 GENÈVE Fax 320 69 12 Tél. 321 35 55

Magazine

Edito

Dans quelques jours nous serons déjà au mois de janvier, et quelques membres auront profité de passer les fêtes de Noël à Haute-Nendaz. A ce propos, n'oubliez pas que cette station est aussi fort sympathique en été!

Pour des raisons professionnelles, Monsieur Paul Perrin a dû abandonner la présidence de la section pétanque, qui a été reprise par Monsieur Roger Juon. Pour des raisons de santé, André Christin est remplacé provisoirement par André Ollier. Merci à tous pour votre dévouement au sein du Hauteville-Sports.

Il y a des personnes qui se sont déjà inscrites pour notre voyage à Europa-Park; mais pour les autres, n'attendez pas trop longtemps car je dois réserver les chambres aussi rapidement que possible.

Enfin je remercie Monsieur Métille et son équipe d'Annonces Suisses SA (ASSA) qui continueront à rechercher de la publicité pour notre magazine en 1993.

Je souhaite à tous les membres et amis du Hauteville-Sports, ainsi qu'à leurs familles, de joyeuses fêtes, et leur adresse mes meilleurs vœux pour la nouvelle année.

A bientôt !

Le Président :

Jean-Claude FAVEY

L'équipe suisse de Coupe Davis au grand complet; en couverture, Marc Rosset et Jakob Hlasek ont prouvé qu'ils étaient des grands du tennis, même s'ils doivent se contenter de la seconde place, derrière une équipe américaine hors pair.

Adresse officielle : Hauteville-Sports
Jean-Claude Favey, ch. de Sous-le-Clos 6, 1232 Confignon.
Tél. 327 48 61 (bureau)

Rédaction : NEMO édition, Case postale 544 – 1211 Genève 3

Régie des annonces : assa, Annonces Suisses S.A.
Rue de la Gabelle 6. Tél. 022 / 342 93 50
39e année. Parution : 4 fois par an

Local: Vernier

Impresion : Roto-Sadag SA, Genève

CCP : Hauteville-Sports 12-9917-8

Conception graphique : M. W. Ramseier / NEMO édition

Sommaire

Edito	p. 1
Basket	p. 2
Tennis	p. 3
Body-building	p. 5
Gymnastique	p. 6-7
Pétanque	p. 9
Tennis de table	p. 11
Par-ci, par-là	p. 12

Adresses des responsables

1er Vice-président
Responsable sections
Maurice Cand 731 14 41

2e Vice-président
Responsable administratif
Serge Cornut
Administration fiscale 327 58 32

Trésorier : Bernard Trentaz
Chancellerie 319 21 21
Tél. privé 796 44 75

Secrétaire: Sandra Arnold
Administration fiscale 327 58 95

Vice-secrétaire : Nathalie Wasem
Administration fiscale 327 58 29

Membre du bureau : Marc Muller
Contrôle fin. can. 327 55 81

HS-Magazine
Journaliste : Mikhaïl W. Ramseier
c/o NEMO 310 14 72

Sections :

Loisirs : 327 48 61

Basketball : Patrick Niederhauser
(PC) 757 29 55

Body-building : Olivier Broillet
TP 327 47 49

Bowling : André Christin
le soir 343 62 62

Cyclisme :

Football : Dominique Grangier
(VGe) 343 88 50

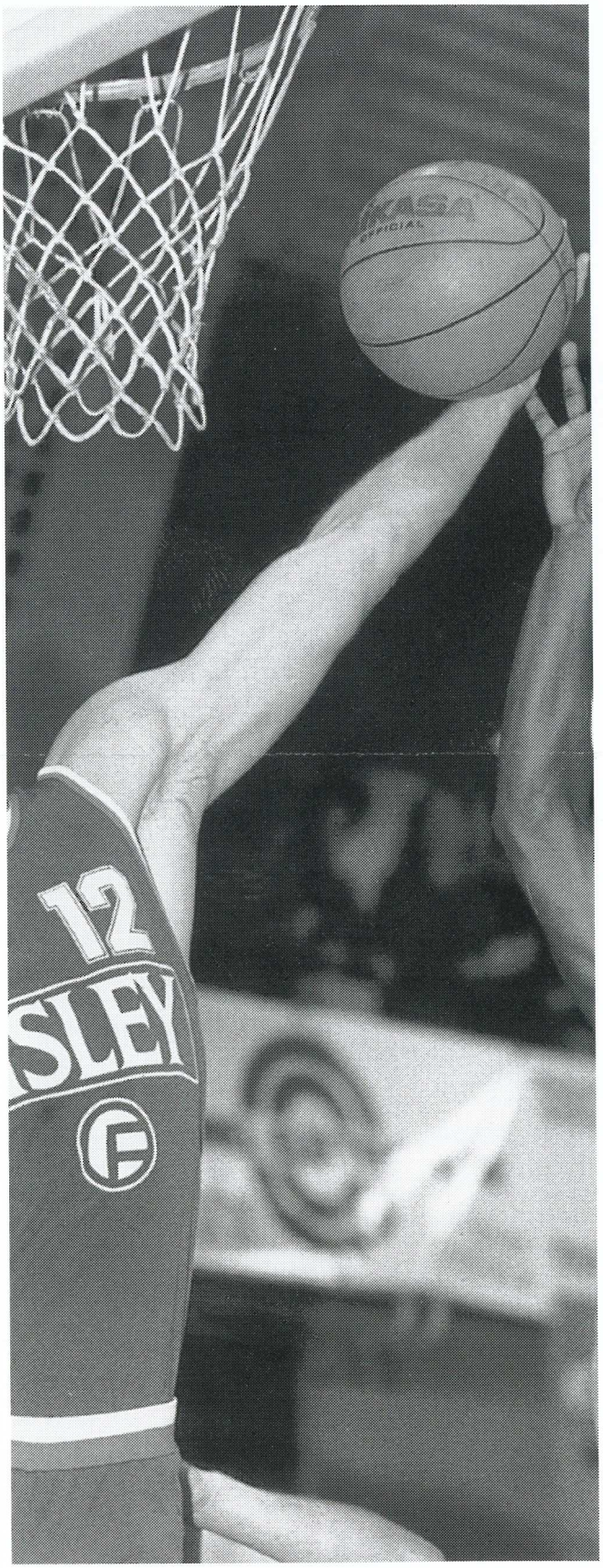
Gymnastique : Delphine Garcia
Inst. hygiène dès 16 h.
328 75 11, int. 653

Pétanque : Roger Juon
TP 327 42 54

Planche à voile : Patrick Carruzzo
Economat cant. 327 22 24

Tennis de table : J.-Marc Besson
Instr. publ-. 757 43 24

Tennis : Claude Cantatore
Adm. fiscale 327 59 44



Mieux vaut tard que jamais! Nous sommes enfin en possession du classement Rual du championnat 1991-92 de quatrième ligue:

Quatrième ligue

Puplinge 1	26	16	13	0	3	---	0 2
Carouge	24	16	12	0	4	231	0 0
Servette	24	16	12	0	4	129	0 0
Versoix	20	16	10	0	6	---	0 0
Hauteville	18	16	9	0	7	---	0 0
Vernier	15	16	7	1	8	---	0 0
Perly	12	16	6	0	10	---	0 2
UAS	3	16	1	1	14	---	1 0
Puplinge 2	2	16	1	0	15	---	0 2
Bernex	-	-	-	-	-	---	2 0

Pour la compétition en cours, les responsables du basket genevois ont décidé de regrouper les équipes de 3e et 4e ligue en deux séries; en compagnie de Bernex II, Carouge, Pâquis, Perly, Puplinge II, Servette et Versoix, nous disputerons 14 matches (aller-retour), puis les quatre premiers de chaque groupe seront qualifiés pour un tour final dont l'objectif - pour les premiers - est la promotion en 2 ème ligue. Vu les résultats des premières rencontres, nous n'en sommes pas encore là:

Hauteville-PuplingeII	56 - 26
Hauteville-Carouge	52 - 53
Hauteville-Bernex	41 - 59

Etant donné le départ et l'arrêt de compétition de quelques membres, notre souci prioritaire est la recherche de jeunes joueurs (éternel refrain!). Au moment où cet article est écrit, nous venons d'enregistrer l'arrivée de deux jeunes garçons de 22 et 15 ans, nous leur souhaitons la bienvenue.

Il est clair que nous continuons à chercher des joueurs et ceux que cela intéresse peuvent prendre contact avec notre président. Nous souhaitons à tous nos membres et à leur famille d'excellentes fêtes de Noël et une heureuse année 1993.

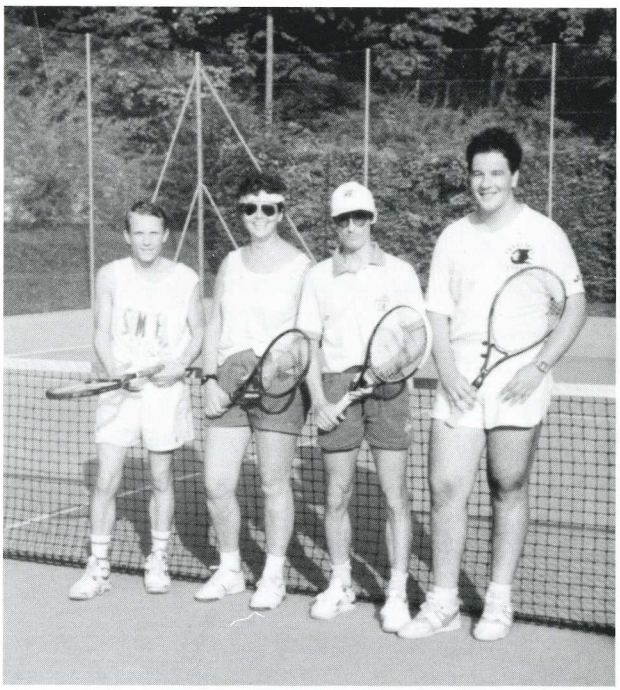
André OLLIER

Tournoi de double, septembre 1992

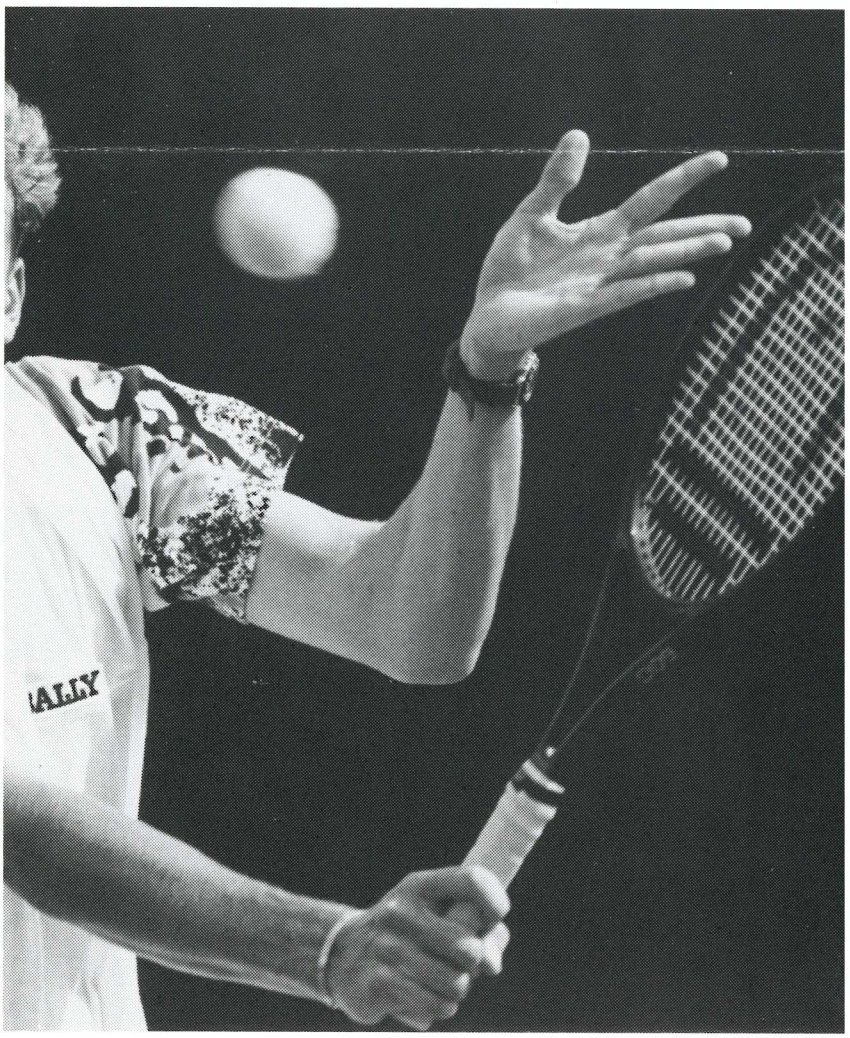
Notre traditionnel tournoi de double a eu lieu comme à l'accoutumée sur notre terrain du Château de Penthes. Cette année nous avons avancé notre rencontre pour ne pas être en concurrence avec l'événement genevois du mois de septembre: la demi-finale de Coupe Davis. Bien nous en à pris car nous avons eu droit à des conditions climatiques exceptionnelles.
26 participants s'étant inscrits nous avons formé 13 équipes divisées en trois poules. Quatre courageuses dames étant de la partie, nous avons créé une poule avec équipe mixte. Ces dames n'ont nullement démérité et nous ont permis d'assister à des rencontres de qualité fort disputées. Chacun fut d'une exemplaire sportivité, malgré l'envie de vaincre qui animait tous les joueurs.

La paire Evelyne Pasche et Pierre-Alain Borella s'est qualifiée pour la finale, après avoir éliminé en demi-finale la paire formée de Roland Perruchoud et Daniel Pache. Dans la seconde demi-finale, Jérôme Meyer et Stefan Kritzinger ont pris le meilleur sur Jacques Wegmuller et Claude Cantatore.
La finale fut très animée et chaque équipe s'octroya un set. Le troisième, décisif, débuta par une prise d'avantage de l'équipe Pache-Borella que ces derniers surent maintenir jusqu'à la fin. Je tiens à féliciter au nom de tout le comité l'équipe gagnante, ainsi bien sûr que les malheureux finalistes. A toutes celles et tout ceux qui nous ont aidé dans cette organisation, un grand merci.

Président de la section tennis
Claude CANTATORE



De gauche à droite: P.-A. Borella, E. Pache, S. Kritzinger, J.. Meyer.



LES 15 ET 16 MAI 1993

SAMEDI 15 MAI

Voyage en car Genève-Rust (EUROPA-PARK).
Logement et repas du soir à l'Hôtel AU NID DE CIGOGNE à OSTHEIM (Alsace)

DIMANCHE 16 MAI

Voyage d'Ostheim à Mulhouse le matin.
Possibilité de visiter le musée national de l'automobile.
Repas de midi libre.
Retour à Genève en fin de journée.

AU PRIX DE:	Frs. 140.– pour les adultes
	Frs. 100.– pour les enfants jusqu'à 10 ans

Le prix comprend

- Le voyage en car.
- Une nuit à l'Hôtel, avec petit déjeuner.
- Le repas du samedi soir.
- L'entrée à Europe-Park.

RESERVEZ DES MAINTENANT VOTRE PLACE

Jean-Claude FAVEY, tél. 327 48 61

Body-building

Amis sportifs,

Au seuil de cette nouvelle saison de ski, je profite de vous rappeler que notre section dispose d'une salle de musculation bien équipée, afin de vous permettre de bien vous préparer physiquement, dans d'excellentes conditions ou tout simplement pour garder la forme, en musique et dans une ambiance décontractée.

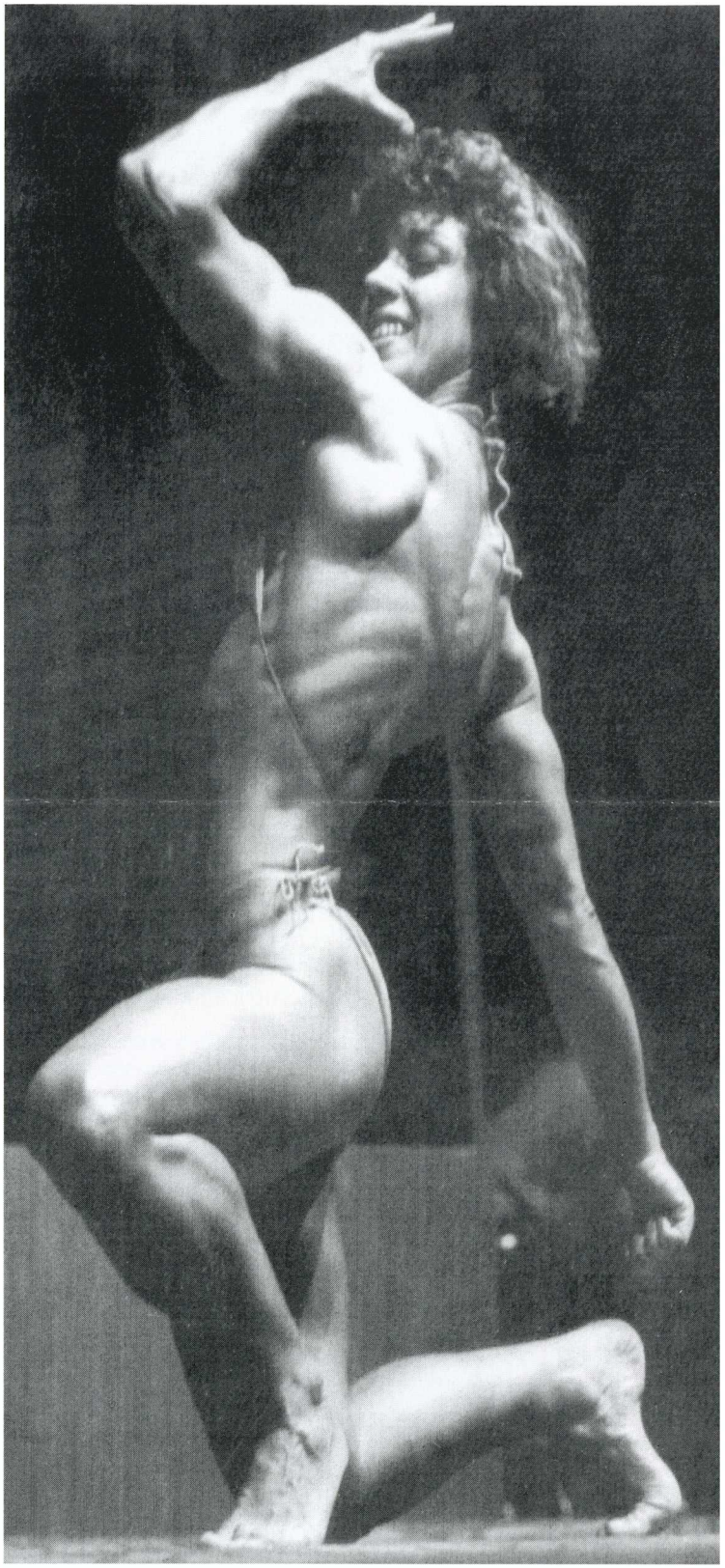
A noter encore que notre section est actuellement composée d'une vingtaine de membres dont environ 5 à 6 fidèles qui fréquentent la salle de 1 à 3 fois par semaine.

Si cette activité vous intéresse, je vous invite à me téléphoner pendant les heures de bureau au 327.47.49 pour de plus amples renseignements. Vous pouvez aussi passer directement à la salle de musculation les lundis, mercredis et vendredis de 18 h. 00 à 20 h. 00:

ECOLE DE MÉCANIQUE
38, avenue Louis Bertrand

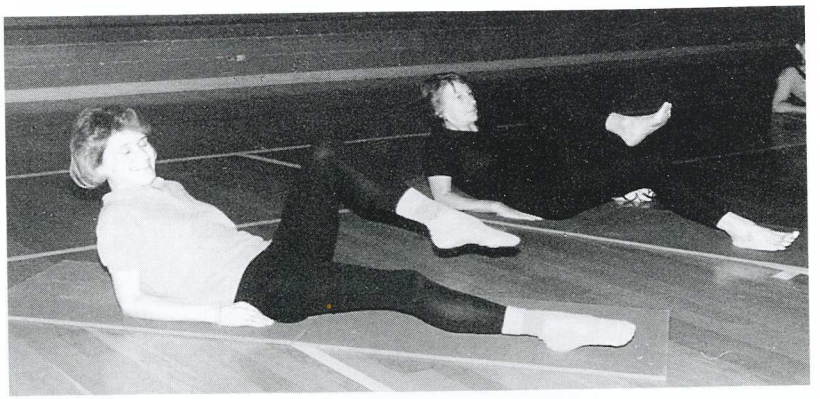
1213 PETIT-LANCY

Le responsable de section
Olivier BROILLET



La beauté et la force du muscle n'attirent pas que les hommes, tant mieux!

Gymnastique



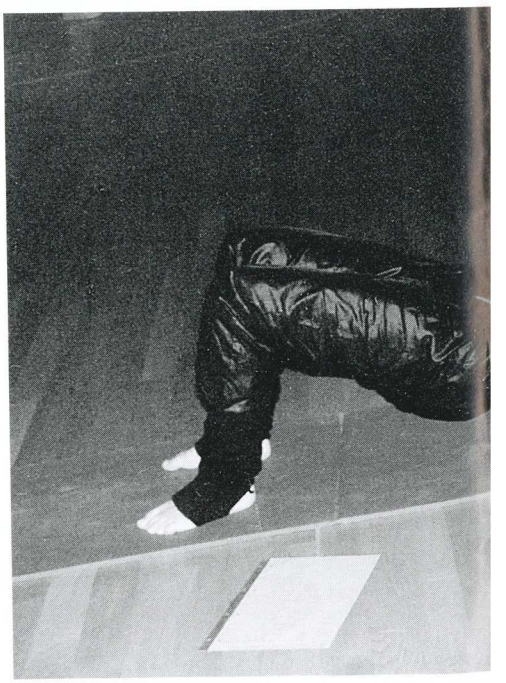
Souv

C'est en 1967 que la section le jour au sein du Hautevill qu'une vingtaine de part années et différentes péripé quate fut trouvée, elle se situ Hugo de Senger.

Actuellement, c'est toujours au même endroit que nous nous retrouvons chaque lundi soir sous la houlette de notre monitrice Marcelle Visinand. Cependant, l'effectif a "légèrement" augmenté, puisque nous sommes aujourd'hui 50 personnes inscrites à cette séance, bien que nous ne soyons que 75% à y participer régulièrement.

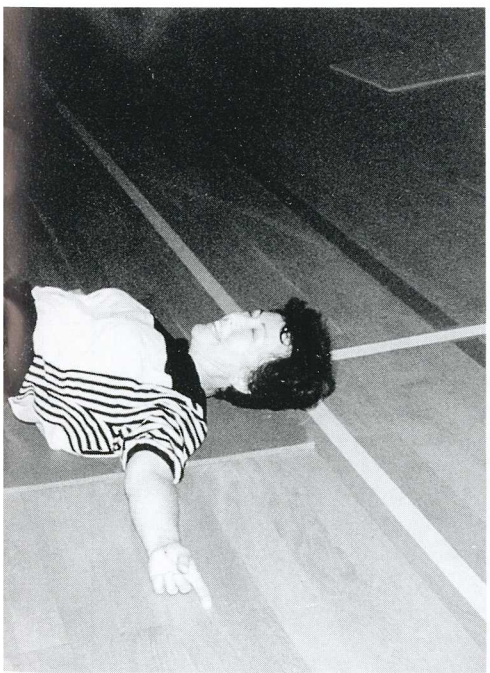
Dix neuf ans plus tard, c'est à dire en 1986, une 2 ème séance vit sa création, avec une nouveauté: celle-ci est mixte! C'est donc au CO des Marais qu'une vingtaine de personnes se retrouvent tous les mercredis soirs, travaillant dans la bonne humeur avec la monitrice Magali Emeri.

Enfin la toute dernière création ne date que de 1990 avec une séance le jeudi entre midi et deux. Et là ce n'est malheureusement qu'avec un effectif très fluctuant que nous nous retrouvons sous l'égide de notre monitrice Patricia Fähndrich; cette séance est également mixte.



enirs

de gymnastique féminine vit e-Sports, et ce n'était alors icipantes. Après quelques ies, une salle de sport adé- ait à la rue Rodo, à l'école



A l'heure actuelle, on peut dire que la section de gymnastique se porte bien, mais qu'elle pourrait aller mieux. En effet, les séances du mercredi soir et du jeudi midi peuvent accueillir de nouveaux membres aussi bien féminins que masculins, alors avis aux sportifs qui veulent entretenir leur forme durant toute l'année.

Nous avons la chance d'avoir 3 monitrices, ce qui nous permet d'exercer différents styles de gymnastique. En effet, elles ont à cœur de diversifier leurs exercices et à inclure des nouveautés (low-impact, basic, stretching, gym du dos...), elles nous concoctent également des exercices avec du matériel, c'est-à-dire corde à sauter, ballons, massues, petites haltères... et tout cela toujours en musique.

Au sein de ces différents groupes on peut dire qu'il règne une bonne ambiance, et ceci grâce à toutes ces personnes qui viennent toujours "suer" dans la bonne humeur et le sourire aux lèvres; merci encore à elles toutes.

Je souhaite d'ores et déjà la bienvenue aux futurs inscrits et je vous rappelle donc nos séances:

- Tous les lundis de 18 h. 30 à 19 h. 30, école Hugo de Senger, rue Rodo, Genève.
- Mercredi de 18 h. 30 à 13 h. 00, CO des Marais, rte de Loëx, Onex.
- Jeudi de 12 h. 15 à 13 h. 00, Halle des sports, rue du Tir, Genève (à côté de l'hôtel des finances).

UNION SUISSE ASSURANCES

L'assurance d'être compris

Siège social
Rue de la Fontaine 1
1211 Genève 3
Tél. 022/317 01 01

Construction & Rénovation

TOUS LES TERRAINS POUR TOUS LES SPORTS

JACQUET

JACQUET S.A. • 23, rue des Vollandes • 1207 GENEVE • Tél. 736.23.27

Maison V. GUIMET SA

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations **Travaux publics**

Rue des Buis 12
GENÈVE Tél. 732 54 03

FIDUCIAIRE

Gabriel TARDIVELLE

- **GESTION**
- **FISCALITÉ**
- **REVISION**

Rue Le Corbusier 14
1208 GENÈVE Tél. 347 99 67/68

ENTREPRISE SANITAIRE FERBLANTERIE

R. ARPIN & FILS

24, rue de Lausanne Tél. 732 52 00

L'avenir propre...

net et clair

ENTREPRISE INTÉGRALE DE NETTOYAGE, D'ENTRETIEN, D'HYGIÈNE DES BÂTIMENTS ET DE L'ENVIRONNEMENT

38, rue Malatrex 1211 Genève 2 Dépôt Tél. 345 10 04 - 345 52 04 Fax 345 07 12

Pétanque

Le championnat d'hiver étant terminé, les joueuses et joueurs qui ont participé à cette compétition sont:

Hauteville I
Schopfer Jean-Claude
Grand Jean- Claude
Negretti Jean-Pierre
Haraz Pierre

Hauteville II
Peguet Michel
Stalder Jean
Kurz Pierre
Gendre André

Hauteville III
Augsburger Daniel
Juillerat Laurent
Dubois Willy
Guignez Patrice

Hauteville IV
Juon Roger
Raneda Jean-Denis
Forest Martial
Salvi Santo
Perrin Paul-Henri

Hauteville V
Gillioz Marius
Mouchet Bernard
Truan Emmanuel

Hauteville VI
Decor Roger
Decor Michel
Loroy-Decor Rosemarie
Blanc Ghislaine
Guzzoni Marcel

Hauteville VII
Phialon Philippe
Julini Daniel
Schopfer Albert
Matti Marcel

Les résultats paraîtront dans le prochain bulletin. Je vous présente à toutes et tous mes meilleurs vœux pour l'an nouveau.

Roger JUON

Championnat vaudois de pétanque

ENTREPRISE DU BÂTIMENT

RAYMOND ZANINETTI

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
Tél. atelier : 49 45 38 Tél. bureau : 735 42 85

PIASIO

JEAN PIASIO SA
ENTREPRISE DE TRAVAUX PUBLICS

Terrassements - Démolitions - Canalisations
Construction de routes - Béton armé - Revêtements bitumeux
Revêtements béton - Parcs et jardins

Rond-Point des Noirettes C. P. 38 1227 Carouge/GE
Tél. (022) 342 85 60 Téléfax (022) 342 12 62

SPINEDI

bâtiment
génie civil
gypserie-peinture
isolation

JEAN SPINEDI SA
Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. 022/792 09 22

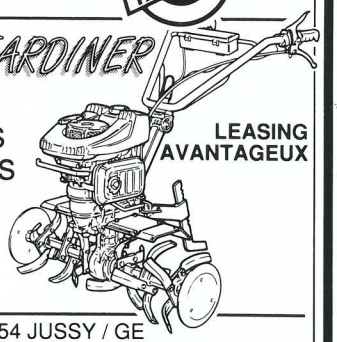
VALPADANA

YANMAR

LE PLAISIR DE JARDINER

5 modèles
de motobineuses
pour les jardiniers
exigeants

Exposition ouverte
le samedi matin



LEASING
AVANTAGEUX

CHALUT motoculture sa
CH-1254 JUSSY / GE
Tél. 022/ 759 13 03

VENTE - SERVICE - REPRISE / 300 AGENCES EN SUISSE

TAILLE DE PIERRE
RAVALEMENT DE FAÇADES
RESTAURATION
DE MONUMENTS HISTORIQUES
SABLAGE ET LAVAGE DE FAÇADES

Raymond ALLEGRA

CHEMIN DU CHAMP-BOLLET 8
CH-1228 PLAN-LES-OUATES
GENÈVE

TÉL. (022) 794 66 77
FAX (022) 794 66 18
NATEL (077) 24 85 76

IMPEC

Maison fondée en 1955

NETTOYAGES S.A.

ENTRETIEN DE BUREAUX

Vitrines à l'abonnement
Shampooing moquettes
Villas – Appartements

Tél. 731 74 71 1, place Isaac-Mercier, Genève

Une machine de jardin un service

VENTE – ENTRETIEN – RÉPARATION
LOCATION – OCCASION
REPRISE TOUTES MARQUES

AGENT BUCHER

Vatter Marchisio sa
135, chemin de la Mousse – 1226 Thônex – Tél. 348 43 11

LEASING
Entretien et casse inclus

Tennis de table

Coupe genevoise

Hauteville compte encore deux équipes en lice dans cette compétition. Ces deux formations composées d'une part de J. Prando/R. Perruchoud et, dautre part, de J.-M. Besson, J.-J. Held et C. Braun espèrent passer le cap des seizièmes de finale de série D très prochainement.

Championnat genevois

Cette saison, trois équipes du Hauteville sont à nouveau inscrites. En quatrième ligue, Hauteville 1 et 2 (formations inchangées depuis l'année dernière) ont bien négocié les premières rencontres, Hauteville 1 étant même en tête de son groupe après quatre matches.
Quant à Hauteville 3 (Stalder/Gilliéron/D. Held), elle caracole pour sa part en cinquième ligue. Après quelques craintes de manque d'effectif vite dissipées en début de saison, cette équipe a trouvé son rythme de croisière en remportant brillamment deux victoires.

Challenge individuel

Ce challenge récompense le joueur le plus performant en compétitions officielles. Le classement exact n'est pas encore établi, mais D. Held semble avoir pris un départ foudroyant et occupe la première place provisoire.

Loisirs

Pour vos

VACANCES à HAUTE-NENDAZ
en toute saison

le prix de location va de

Fr. 165.– à Fr. 385.– *selon la période et la durée du séjour.*

Dans ces prix ne sont pas compris la taxe de séjour.
En revanche, le forfait pour accès au Centre sportif est inclus.

tout renseignement peut être demandé à Jean-Claude Favey / 327 48 61 (bureau)

Verbier Nendaz Veysonnaz La Tzoumaz

Par-ci, par-là

Les pin's sont là, 5 francs pièce!

Vous pouvez obtenir les pin's du Hauteville-Sports auprès des responsables de chaque section, ou en contactant Jean-Claude Favey au 327.48.61

Il y a encore des stylos, or et noir, ainsi que des casquettes, rouge, blanc et jaune, pour seulement 10 francs. Pour ces derniers articles veuillez contacter Maurice Cand au 731.14.41

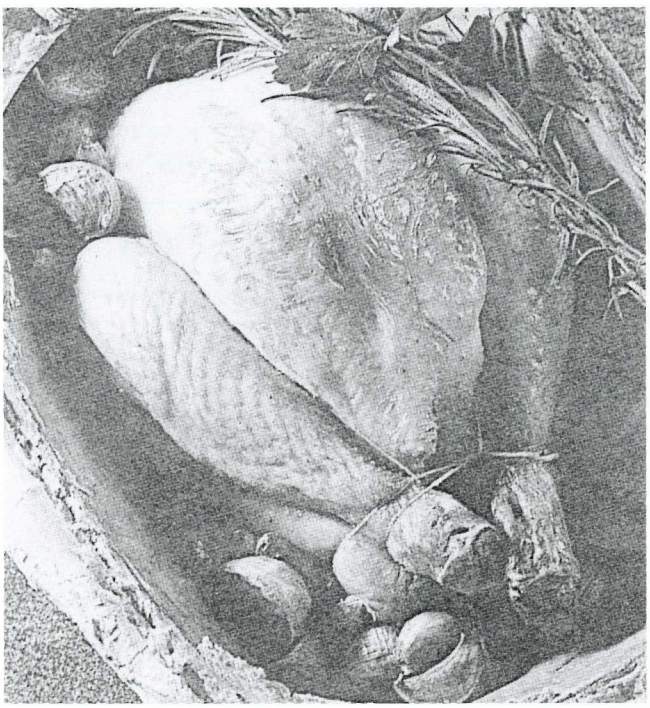
Nouvelles grises
Bernard Arnold, ancien président de la section de boowling, a eu la douleur de perdre son père. Nous lui présentons, à lui et à sa famille, nos sincères condoléances.

Nouvelle rose
Monica Marton, membre de la section de gymnastique, a épousé Silvano Consoli. Tout nos vœux de bonheur les accompagnent.

Sport de table

Poulet aux 40 gousses d'ail

Salez, poivrez l'intérieur du poulet vidé et flambé. Posez le poulet dans une cocotte, en terre de préférence, de la taille de la volaille. Arrosez-le d'huile d'olive puis garnissez-le avec les 40 gousses d'ail non épluchées et le bouquet garni. Salez et poivrez. Préparez une pâte avec 200 grammes de farine et de l'eau, roulez-la en gros boudin, posez ce boudin sur le rebord de la cocotte, mettez le couvercle, appuyez pour que la fermeture soit bien hermétique. Faites cuire à four chaud 210 ° (thermostat 7) pendant 1 heure 30. Découpez des tartines dans la baguette, faites-les griller. A la fin de la cuisson découpez le poulet, servez-le entouré des gousses d'ail que chacun tartinera sur son pain grillé.



Pour 6 personnes:

- 1 gros poulet
- 1 dl d'huile d'olive
- 40 gousses d'ail
- 1 gros bouquet garni composé de romarin, thym, laurier, persil et céleri en branches
- 200 gr. de farine
- 1 baguette de pain
- sel, poivre

Préparation: 10 minutes
Cuisson : 1 heure 30

Notre conseil: quand le poulet est cuit, apportez la cocotte sur la table et soulevez le couvercle devant les convives pour les faire profiter des parfums qui s'en dégagent.

messerli

Entreprise générale de nettoyages
Organisation d'entretien de bureaux

● Nettoyage façades ● Nettoyage de tapis, moquettes et meubles rembourrés ● Travaux de teinturerie ● Travaux de parqueterie, ponçage et imprégnation ● Traitement tous genres de sols ● Fourniture et pose de moquettes, plastiques et papiers peints ● Fourniture et pose de tentures murales, rideaux et textiles sur papier ● Service de destruction de papiers commerciaux

19A Avenue Dumas – Genève

347 33 77

ENTREPRISE

Denis Engelhard

Serruerie-Clôture
Glissière de sécurité

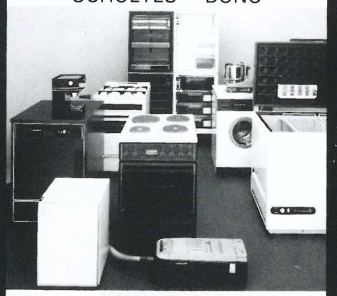
140, ch. du Pont du Centenaire
1228 Plan-les-Ouates – Tél. 022/794 34 44

8, chemin de la Gravière
1227 Acacias – Genève – Tél. 022/342 37 67

VENTE

Electrolux

MENALUX - LE RÊVE
ARTHUR MARTIN - M.B.R.
KENWOOD - GAGGENAU
SCHOLTES - BONO



AEG
CONFORT MÉNAGER

Charmines s.a.

Bd Carl-Vogt 95
(près Temple de Plainpalais)
1205 Genève Tél. 321 30 77

RÉPARATION

SERVICE APRÈS VENTE

Peut-être l'année prochaine !

TEMPRA STATION WAGON 4x4

VARAPPER

Tempra Station Wagon 4x4 à traction intégrale permanente. Le visco-coupleur Ferguson de son différentiel central répartit automatiquement la puissance du moteur 2 litres de 115 ch sur les roues ayant la meilleure adhérence. ABS de série, volume du coffre jusqu'à 1550 litres, porte-bagages et confort intégral.

Tempra Station Wagon 4 x 4, Fr. 32 400.–

FIAT GENEVE

Succursale de Genève - 106, rue de Lyon - Genève. Tél.: 338 39 30
Succursale de Plainpalais - 49, bd du Pont-d'Arve - Genève. Tél.: 329 85 66
Succursale de Meyrin - 26, ch. du Grand-Puits - Meyrin. Tél.: 782 30 40
Succursale de Plan-les-Ouates - 14, ch. de la Galaise - Tél.: 794 36 36

8 ans de garantie anticorrosion, 2 ans de garantie européenne TOP TECH SERVICE.
Votre Tempra S.W. 4x4 en leasing par Fiat Crédit S.A.
Leasing Fr. 589.–/mois, 48 mois, 15 000 km/an, 10% prix catalogue.

FIAT

JAB
1200 Genève 2

Changements d'adresse :
Jean-Claude Favey
6, chemin de Sous-le-Clos
1232 Confignon